

Antrag eingegangen am	vorgelegt von
-----------------------	---------------

Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels

Заява для надання дозволу для тимчасового перебування в країні

1. Angaben zur Person / Особисті дані					
Familienname / Прізвище	Vorname / Ім'я				
Frühere Namen (Geburtsnamen, frühere Ehenamen) / (Прізвище при народженні, старе прізвище в шлюбі)					
Geschlecht / Стать					
<input type="checkbox"/> männlich / чоловіча	<input type="checkbox"/> weiblich / жіноча				
Geburtsdatum / Дата народження	Geburtsort / Місце народження	Geburtsland / Країна народження			
Aktuelle Staatsangehörigkeit / Громадянство		Frühere Staatsangehörigkeit / Громадянство в минулому			
Familienstand / Сімейний стан			seit / з		
<input type="checkbox"/> ledig / не одружений	<input type="checkbox"/> verheiratet / eingetr. Lebenspartnerschaft / одружений / Зареєстрований громадянський шлюб	<input type="checkbox"/> verwitwet / vdівецъ/vd-ова	<input type="checkbox"/> getrennt lebend / в стадії розлучення	<input type="checkbox"/> geschieden / Partnerschaft aufgehoben / розлучений, розірваний громадянський шлюб	
Größe / Зріст	Augenfarbe / Колір очей				
cm	<input type="checkbox"/> blau / синій	<input type="checkbox"/> braun / коричневий	<input type="checkbox"/> grün / зелений	<input type="checkbox"/> grau / сірий	<input type="checkbox"/>

2. Angaben zur Wohnung / Місце проживання

Wohnanschrift in Nordhausen (Straße, Haus-Nr., ggf. Name des Wohnungsgebers) /
Адреса в Нордхаузені (Вулиця, номер будинку ,за потреби прізвище наймодавця)

Letzter Wohnsitz im Herkunftsland? / останнє місце проживання в країні походження?

3. Angaben Pass/ Passersatz / Паспортні дані /або дані окументу що заміняє паспорт

Genaue Bezeichnung: Art des Passes/ Ausweises / точна назва заграничного паспорту чи посвідчення особи	Nr. / Но.	Gültig bis/ Дійсний до
Ausgestellt von / Орган що видав	Ausgestellt am / Дата видачі	

4. Angaben zur Einreise und zu Voraufenthalten / Інформація відносно в'їзду і перебування

Einreise in das Bundesgebiet / В'їзд на територію федерації

Wurden Sie bereits aus Deutschland oder einem anderen Schengen-Staat ausgewiesen, abgeschoben oder zurückgeschoben?
Чи були Ви в минулому з Німеччини чи однієї іншої країни Шенгенської зони вислані са межі країни, депортовані?

ja am / так: durch Behörde / через орган
 nein / ні

Wurde ein Antrag auf einen Aufenthaltstitel abgelehnt?
Була в минулому заява на тимчасове перебування відхилена?

ja am / так: durch Behörde / через орган
 nein / ні

Wurde bereits ein Einreiseantrag abgelehnt?
Чи було раніше прочання на в'їзд до країни відхилено?

ja am / так: durch Botschaft / через посольство
 nein / ні

Sind Sie bereits strafrechtlich in Erscheinung getreten oder wird derzeit wegen Verdachts auf eine Straftat gegen Sie ermittelt?
Чи притягувались Ви до кримінальної відповідальності або маєте підозру на вчинення злочину?

ja / так: in Deutschland / в Німеччині
 nein / ні im Ausland / за кордоном

wegen / через

Art und Höhe der Strafe / вид і тривалість покарання

5. Angaben zur Sicherung des Lebensunterhaltes / дані відносно забезпечення засобів до існування

Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? / з яких коштів будуть задоволені засоби до існування

Besteht ein Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland? / Чи володієте ви медичною страховкою для ФРН

ja seit / так, з nein / ні

Name und Anschrift des Versicherungsnehmers / Імя та адреса застрахованого

6. Ehepartner/in / eingetragene Lebenspartnerschaft

Чоловік/дружина/ зареєстрований громадянський шлюб

Name und Geburtsname (ggf. frühere Namen) / Прізвище, прізвище від народження, при наявності прізвище в минулому) | Vorname / Імя

Geburtsdatum / Дата народження

Staatsangehörigkeit / Громадянство

Aufenthaltsort/ місце перебування

Gleichzeitig wird der Antrag für folgende Familienangehörige gestellt:

заява буде одночасно подана для слідуючих членів сім'ї :

7. Kinder / Діти

(im Inland/Ausland, alle ehelichen/nicht ehelichen, Adoptivkinder) /

в середині країни/ за кордоном, всі діти в шлюбі та позашлюбні а також адаптовані

Name, Vorname, Geburtsdatum/ Прізвище, ім'я, дата народження

8. Freiwillige Angaben zu Telefonnummer und E-Mail-Adresse zur Kontaktaufnahme /

добровільні дані телефонного номеру та електронної адреси для зворотнього зв'язку

Telefonnr. / телефонний номер

E-Mail-Adresse / електронна адреса

--

9. Haben Sie einen der folgenden Berufe erlernt (Arzt, Pflegeberufe, Therapeutische Berufe,

Erzieher/in, Lehrer/in)? / Чи здобули ви одну з наступних професій (лікар, медсестра, терапевт, вихователь, вчитель)?

<input type="checkbox"/> ja, folgenden/так, наступні:	<input type="checkbox"/> nein/ ні

10. Haben Sie Haustiere mitgebracht? / Чи привезли ви із собою домашніх улюбленців?

<input type="checkbox"/> ja, folgende / так, наступні:

11. Hinweise und Belehrung / пояснення і повчання

Die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung des AufenthG und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzes personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach dem AufenthG und anderen ausländischen Bestimmungen in anderen Gesetzes erforderlich ist (§§ 86 ff. des AufenthG).

Ich versichere vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Die vorgedruckten Angaben bzw. die Ergänzungen durch den Sachbearbeiter sind korrekt, berufen auf meinen Angaben und wurden von mir genehmigt.

Ich bin verpflichtet meine Belange und für mich günstigen Umstände, soweit sie nicht offensichtlich oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen und die erforderlichen Nachweise über meine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen, Erlaubnisse und Nachweise unverzüglich beizubringen. Nach Ablauf der dafür von der Ausländerbehörde Nordhausen gesetzten Frist geltend gemachten Umstände und beigebrachten Nachweise können unberücksichtigt bleiben (§§ 82 Abs. 1 AufenthG).

Falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels stellen einen Ausweisungsgrund nach § 55 Abs. 2 Nr. AufenthG dar und können zur Ausweisung (§ 55 Abs. 1 AufenthG) oder zur Versagung des Aufenthaltstitels (§ 5 Abs. 1 Nr. 2 AufenthG) führen. Änderungen die sich nach der Antragsstellung bis zur Entscheidung der Ausländerbehörde über den Antrag ergeben, sind unverzüglich der Ausländerbehörde mitzuteilen (z.B. Verlust des Arbeitsplatzes, Auflösung der familiären Gemeinschaft, Bezug von Sozialleistungen usw.).

Mit einer Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit einer Geldstrafe wird bestraft, wer unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen einen Aufenthaltstitel zu beschaffen oder eine so beschaffte Urkunde wissentlich zur Täuschung im Rechtsverkehr gebraucht (§§ 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG). Die Anlage ist Bestandteil dieses Antrags. Eine Bearbeitung ist nur nach vollständiger Vorlage aller benötigten Unterlagen möglich.

Пояснення і повчання

Органи, яким доручено виконання Закону про проживання (AufenthG), можуть збирати персональні дані з метою виконання положень AufenthG та закордонного права згідно закону, наскільки це необхідно для виконання їхніх завдань відповідно до AufenthG та інших іноземних положень, що передбачені у законодавстві (§§ 86 ff. StähG). Я запевняю вас, що я дав вищезазначену інформацію вірно та повністю, наскільки мені це відомо і в чому я переконаний. Попередньо надрукована інформація або, доповнення канцеляриста є правильним, складеним згідно з наданою інформацією та була мною схвалена. Я зобов'язаний відстоювати сприятливі для мене соціальні потреби та інтереси, якщо вони не є очевидними або відомими, я зобов'язуюсь негайно зазначити обставини, які можуть бути згодом перевірені та необхідні докази, щодо моїх потреб, інші необхідні довідки, обставини та докази мають бути надані негайно. Інформація, що зазначена після закінчення терміну, встановленого відділом реєстрації іноземців Нордхаузена, може не братися до уваги (§§ 82, абз. 1 AufenthG). Неправильна або неповна інформація з метою отримання дозволу на проживання дає причину на депортацію відповідно до § 55 абз. 2 AufenthG особа може бути виключена (§ 55 абз. 1 AufenthG) або їй відмовлять у дозволі на проживання § 5 абз. 1 №. 2 AufenthG). Про зміни, що виникають після подання заяви, поки імміграційний офіс обробляє заяву, необхідно негайно повідомити в імміграційний офіс (наприклад, втрата роботи, зміна стану сім'ї, отримання соціальних виплат тощо). Кожен, хто надає невірну або неповну інформацію або використовує її для отримання дозволу на проживання для себе чи іншого, або свідомо використовує документ, отриманий незаконним чином, для обману юридичних установ, карається тюремним вироком до трьох років або штрафом згідно (§§ 95 абз. 2 №. 2 AufenthG). Додаток є частиною цієї програми. Обробка інформації можлива лише після того, як всі необхідні документи будуть повністю надані.

Unterschrift / Підпис

Datum / дата

Bei Personen, die das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, ist die Unterschrift eines gesetzlichen Vertreters erforderlich. / Для осіб, які ще не досягли 18 років, необхідний підпис законного представника.